

1.

Im Rahmen des Projektes „Zusammen kommen wir weiter“ fördert das DPJW jeder beteiligten Bildungsstätte im Jahr 2015 und im Jahr 2016 mindestens je eine Jugendbegegnung in Deutschland und in Polen mit vollen Festbeträgen für die Reisekosten und bis zu 150% für die Programmkosten bei der Unterbringung in Bildungsstätten und Herbergen.

W ramach projektu "Razem osiągniemy więcej" PNWM wspiera conajmniej jedno spotkanie młodzieży przeprowadzone w roku 2015 i 2016 w Niemczech i Polsce przez uczestniczące placówki kształceniowe pełnymi stawkami ryczałtowymi na koszty podróży i do 150% stawek ryczałtowych na koszty programowe, w przypadku noclegów w placówce kształceniowej i schronisku młodzieżowym. Zasady te dotyczą wszystkich partnerów.

2. Alle diese Projekte gelten als ‚außerschulisch‘ und alle Anträge und Verwendungsnachweise werden vom Potsdamer Förderreferat des DPJW bearbeitet. Dies gilt auch für die beteiligten polnischen Schulen. Im Antrag erwähnen Sie bitte den Namen des DPJW-Projekts "Zusammen kommen wir weiter".

Wszystkie te projekty traktowane będą jako "pozaszkolne" i wszystkie wnioski oraz dokumentację rozliczeniową prosimy kierować bezpośrednio do poczdamskiego referatu wspierania PNWM. Zasada ta obowiązuje również biorące udział w projekcie polskie szkoły. We wnioskach prosimy o podanie nazwy "Razem osiągniemy więcej".

3.

Im Antrag müssen alle beteiligten Schulen und Bildungsstätten erkennbar sein.

Bei Projekten in Deutschland ist die Bildungsstätte als Gastgeber einzutragen und die beteiligten Schulen, sowohl aus Polen als auch aus Deutschland, als Gäste.

Bei Projekten in Polen ist entweder die polnische Bildungsstätte oder (wenn das Projekt ohne Beteiligung einer polnischen Bildungsstätte stattfindet) der Hauptpartner, z.B. die Schule, der Gastgeber. Alle anderen Projektpartner, auch ggf. eine weitere polnische Schule, sind als Gäste einzutragen.

Die Anträge unterschreiben die Bildungsstätten und Schulen, auf deren Bankkonto die Förderung überwiesen werden soll.

We wniosku należy podać wszystkie biorące udział w projekcie szkoły i placówki kształceniowe. W Niemczech gospodarzem jest placówka kształceniowa, zaś uczestniczące w projekcie szkoły, zarówno z Polski jak i z Niemiec, są gośćmi. W przypadku projektów w Polsce, gospodarzem jest polska placówka kształceniowa lub, jeśli projekt odbywa się bez udziału polskiej placówki, główny partner, np. polska szkoła. Gośćmi są wszyscy inni partnerzy: niemiecka szkoła, niemiecka placówka kształceniowa i ewentualnie dodatkowa polska szkoła.

Wniosek podpisują przedstawiciele szkół i placówek kształceniowych, na których konta przelana będzie dotacja.

4.

Alle Partner (Bildungsstätten und Schulen) beteiligen sich an der Entwicklung der Module (Programmideen, Methoden, Infomaterialien).

Wszyscy partnerzy (placówki kształceniowe i szkoły) wspólnie uczestniczą w rozwijaniu modułów (tj. tematów, programów, metod, materiałów informacyjnych).

5.

Alle Partner bemühen sich um eine umfassende Dokumentation im Sachbericht und auf der Internetseite des Projektes (www.zusammen-im-austausch.de). Das Online- Formular für den Projekt-Steckbrief finden Sie unter:

<http://wiki.dpjw.org/webform/de/node/199>

Wszyscy partnerzy starają się o przygotowanie szczegółowej dokumentacji sprawozdawczej i na stronę internetową projektu (www.razem-w-wymianie.pl). Prosimy wypełnienie formularza dot. opisu projektu na stronę internetową:

<http://wiki.dpjw.org/webform/pl/node/200> .

6.

Für den Verwendungsnachweis wird zusätzlich die Belegliste des BVA ausgefüllt. Das Formular findet man auf unserer Internetseite (www.dpjw.org -> Downloads -> Abrechnungsunterlagen). Bei Projekten in Polen verwenden Sie die Tabelle für die Reisekosten der deutschen Teilnehmenden.

Rozliczenie dotacji do projektów w złotówkach następuje wg. stałych zasad PNWM. Prosimy o dokładne zestawienie wpływów i wydatków.

7.

Alle Jugendprojekte werden von den Projektpartnern mit dem Evaluations-Werkzeug des DPJW evaluiert. Die Projekt-Evaluationsbögen finden Sie auf der Internetseite des Projekts unter: www.zusammen-im-austausch.de/evaluation/

Wszystkie projekty młodzieżowe będą ewaluowane za pomocą narzędzia ewaluacyjnego PNWM. Ankiety ewaluacyjne znajdują Państwo na stronie internetowej projektu: www.razem-w-wymianie.pl/ewaluacja

8.

Ergänzend werden die Ergebnisse des gesamten Projektes „Zusammen kommen wir weiter“ von einer unabhängigen Stelle evaluiert.

Produkty powstałe w ramach całego projektu "Razem osiągniemy więcej" zostaną poddane ewaluacji, które przeprowadzi niezależny ośrodek.